

A. A message of Lt. Col. KANDA
(July 15th)

On August 16th, Kawabeout of
necessity.....After that.....

B. Message of Lt. Col. Kanda

1. From Lt. Col. Kasahara

It was decided that the (army and navy's) preparations for waging war against Russia should be completed before the middle of 1934. However, it does not mean that hostilities will be opened immediately after the preparations have been completed. In order to consolidate Manchuria, the war against Russia is necessary for Japan. This is, however, not the intention of the entire (army).

T.N. Could possibly mean forces.

2. The aliases under which men entered the consulates in Russia are:

Capt. SUMIBE to Vladivostok
Capt. FUKICHI, A. to

NOORE BURUSUKU

3. /Courier/ published in June, August, October, December, and February.

4. In the increasing of the monthly reserve fund, it is thought that such increments are possible if the corresponding activities increase.

5. Although men will not be forced to enter the MANCHURIAN Consulate, they will be sent to CHITA. /T.N. Locality in Siberia/.

6. If possible, 10 men for China and from 4 to 8 men for Russia will be trained to investigate Russia.

/T.N. Text ambiguous here/

7. Residents in Europe shall be increased and for those in the armies of Germany and France, their investigating activities shall be increased.

8. It is proposed that advisers be sent to Poland.

9. Military officers shall be posted in Rumania.

10. Students and ex-soldiers shall be posted in Persia and Afghanistan for long terms. This shall also be done in the Siberian Area.

11. On the /method/ of the corp's secret information. In order to make the investigations, newspapers and magazines shall be collected. For this purpose officer-interpreter personnel shall be increased. This must be realized to a certain extent.

C E R T I F I C A T E

I, Lt. Colonel TARANENKO G. I., a member of the military forces of the U.S.S.R., do hereby certify that the photocopy the "Message forwarded to Military Attache Kawabe by Lt. Colonel Kanda" on July 16, 1932. was delivered to me by the Red Army Chief Military Prosecution Department, Moscow on or about March 22, 1946, and that the original of the said document may be found in the archives of the said Department

I do further certify _____

/s/ Taranenko

Lt. Col. TARANENKO
(Signature and rank.)

Tokyo, Japan

May 17, 1946.

INTERROGATION

September 3, 1946.

Tokyo.

Colonel Ivanov, Assistant Prosecutor for the U.S.S.R. at the International Military Tribunal for the Far East, in the presence of interpreter Major Pashkovsky, in the premises of the I.P.S. has presented to Kawabe, Torashiro, former Lt-General of the Japanese Army, a photocopy of the document in the Japanese language containing 4 pages and being the record of the message forwarded to him by Lt-Colonel Kanda on July 16, 1932, on behalf of Lt-Colonel Kasahara, of the General Staff.

Having personally read the document presented to him Kasahara has made the following inscriptions in his own hand:

a) At the back of page 1 of the photocopy of the document:

"I hereby certify that this photocopy is a copy of the document written in my own hand.

September 3, 1946
Kawabe, Torashiro."

b) At the back of page 2 of the photocopy:

"I hereby certify that this is a photocopy of the record of the message which was forwarded to me by Lt-Colonel Kanda, in Moscow, on July 16, 1932, on behalf of Lt-Colonel Kasahara, of the General Staff.

Kawabe, Torashiro."

c) On the 3d and 4th pages there is his signature:
"Kawabe, Torashiro".

Interpreter, Major Pashkovsky, who was present there, translated the contents of these inscriptions from Japanese into Russian.

Interpreter's certificate of responsibility for correct translation is attached herewith.

This interrogation is drawn up in confirmation of the above said.

/s/ Colonel IVANOV,
Assistant Prosecutor for the
U.S.S.R. at the International
Military Tribunal for the
Far East.

/s/ Major PASHOVSKIY, Interpreter

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, N. GILDENBLAT, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages: and the above is a correct and true translation of the indicated document.

Signature: /s/ N. Gildenblat

CERTIFICATE

The city of Tokyo
September 3, 1946.

I, the undersigned, Major Pashkovsky Alexey Antonovich, hereby certify to Colonel Ivanov that I am thoroughly conversant with the Japanese language to translate printed or written text into Russian, and that I promise to translate correctly the inscription made by the witness Kawabe, Torashiro on the photostate copy of the document-the Record of the message forwarded to him by Lt-Colonel Kanda on behalf of Lt-Colonel Kasahara of the General Staff on July 16, 1932, which has been presented to him.

I have been duly warned of the responsibility for purposely wrong translation under Article 92 of the Criminal Code of the R.S.F.R.

Fashkovsky.

Subscribed to before

Colonel Ivanov,
Assistant Prosecutor for the USSR
At the International Military
Tribunal for the Far East.

/s/ _____
Colonel Ivanov

CERTIFICATE OF THE TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, M. GILDENBLAT, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages: and the above is a correct and true translation of the indicated document.

Signature: /s/ M. Gildenblat

B

47-702

Doc. 1654

神田中佐傳言

一、笠原中佐ヨリ

對口戰爭準備ヲ昭和九年初頭迄ニ完成ニ決ス(陸海)
但シ準備后直ニ初ムル謂ニアラス
滿洲國ヲ因タル為ニモ對口戰爭ヲ必要トス但シ
コレハ軍部全般ノ考ニハアラス

1654 cert # 1

證 明 書

余、「ソビエツト」社會主義共和國聯邦軍人、陸軍
中佐「ジイ・アイ・タラネンコ」ハ、一九三二年七
月十六日「神田陸軍中佐ヨリ河邊駐在武官ニ送ラレ
タル書信（メツセージ）」ノ寫眞謄本ハ、一九四六
年三月二十二日又ハ其頃ニ「モスコウ」赤軍軍事檢
察總局ヨリ余ニ交附サレタルモノナルコト及ビ上記
書類ノ原本ハ上記檢察局ノ文書中ニ在ルコトヲ茲ニ
證ス

タラネンコ 陸軍中佐
（署名及位階）

一九四六年五月十七日 日本東京ニテ

1654 cert # 2-1

調 書

一九四六年九月三日 東京

極東國際軍事裁判所蘇聯邦代表檢察官補佐官、陸軍大佐「イワノフ」ハ檢察部ニ於テ「バシコフスキ」通譯官立會ノ下ニ、元日本軍陸軍中將河邊虎四郎ニ對シ、一九三二年（昭和七年）七月十六日、參謀本部ノ笠原中佐ヨリ神田中佐ヲ通ジテ彼ニ手交セラレタル通牒記録ナル内容四頁ノ日本語書類ノ寫眞版ヲ提示セリ。

河邊ハ提示サレタル書類ヲ自ラ通讀セシ後、自筆ニテ次ノ如ク日本語ニテ裏書セリ。即チ

(イ) 寫眞版書類ノ一頁ノ裏面ニ。

此ノ寫眞「コピー」ハ私ノ實筆ナル書類ノ「コピー」ナルコトヲ認定ス

昭和二十一年九月三日 河邊虎四郎

(ロ) 寫眞版書類ノ二頁裏面ニ。

之ハ參謀本部ノ笠原中佐ノ依頼ニヨリテ一九三二年七月十六日「モスクワ」ニ於テ神田中佐ガ私ニ傳ヘタコトノ記録ノ寫眞「コピー」デア
ルコトヲ私ハ證認シマス

此ノ記録ハ私ト神田中佐トノ面會ニ出席シタ私

1654 cert. #2-2

ノ輔佐官山岡ノ誓イタモノデアリマス

河邊虎四郎

(ハ)三及ビ四頁ニハ署名「河邊虎四郎」之ニ列席セル
陸軍少佐「バシコフスキー」通譯官ハ同記録ノ内
容ヲ日本語ヨリ露西亞語ニ翻譯セリ。
正確ナル翻譯ニ對スル責任ニ關スル通譯官ノ署名
書ハ本調書ニ添附セラレアリ。
前記ノ證トシテ本調書ハ作成セラレタルモノナリ
極東國際軍事裁判所蘇聯邦代表檢察官補佐官陸軍
大佐署名「イワノフ」

通譯官 陸軍少佐署名 「バシコフスキー」

1654 cert-#3

署名書

東京 一九四六年九月三日

余、下署名者、陸軍少佐「バシコフスキー・アレク
セイアントノヴィチ」ハ蘇聯邦代表檢察官補佐官「イ
ワノフ」陸軍大佐ニ對シ余ガ印刷若シクハ筆記ノ原
文ヲ露西亞語ニ翻譯スルニ充分日本語ニ精通シアル
コト及ビ證人河邊虎四郎ガ同人ニ提示セラレタル書
類ノ寫眞版即チ同人ニ、一九三二年七月十六日參謀
本部ノ笠原中佐ヨリ柳田中佐ヲ通ジテ手交セラレタ
ル通牒記録ニナシタル記入原文ヲ正確ニ翻譯スルヲ
約スコトノ證トシテ本署名書ヲ與フルモノナリ。
尙余ハ故意ノ誤譯ニ對シ露西亞社會主義聯邦「ソビ
エツト」共和國刑法法典第九十二條ニ據リ責任ヲ負
フベキコトヲ豫メ警告セラレアリ。

署名 (バシコフスキー)

署名書徵取者、極東國際軍事裁判所蘇聯邦代表檢察
官補佐官陸軍大佐「イワノフ」署名

CHARGE OUT SLIP

DATE

8/20/66

EVIDENTIARY DOC. NO.

1654

TRIAL BRIEF

EXHIBIT NO.

702

BACKGROUND DOC. NO.

SIGNATURE

B. Hoover

ROOM NO.

for Seravento

CHARGE OUT SLIP

DATE MAY 28 1946

EVILEMIARY LOC. NO. 1654

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. _____

BACKGROUND LOC. NO. _____

SIGNATURE Kuznetsov!

ROOM NO. _____

CHARGE OUT SLIP

1750
1869

DATE _____

EVIDENTIARY DOC. NO. 1654

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. _____

BACKGROUND DOC. NO. _____

FILE NO. _____

PRESS TRANS. _____

U.S.S.E.S. _____

check with

Signature Flood Wrenning

Room # 379

*since orig is
in court of analysis &
penit tons are in court*